



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

# CHOCOLATE MACHINE

- **RCSS-5 ECO**
- **RCSS-10 ECO**



<b>Deutsch</b>	3
<b>English</b>	6
<b>Polski</b>	9
<b>Česky</b>	12
<b>Français</b>	15
<b>Italiano</b>	18
<b>Español</b>	21

PRODUKTNAME	KAKAODISPENSER
PRODUCT NAME	CHOCOLATE MACHINE
NAZWA PRODUKTU	PODGRZEWACZ DO CZEKOLADY
NÁZEV VÝROBKU	OHŘÍVAČ ČOKOLÁDY
NOM DU PRODUIT	DISTRIBUTEUR CHOCOLAT CHAUD
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA PER CIOCCOLATA
NOMBRE DEL PRODUCTO	DISPENSADOR DE CHOCOLATE
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	RCSS-5 ECO RCSS-10 ECO
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Kakaodispenser	
Modell	RCSS-5 ECO	RCSS-10 ECO
Spannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	440 (400 Aufwärmen/ 40 Motor)	
Schutzklasse	I	
Temperaturbereich [°C]	30÷90	
Arbeitsmodus [h]	8÷12	
Kapazität [l]	5	10
Gewicht [kg]	6	7

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	Achtung! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr.

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfelder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

Elektrische Geräte:

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Kakaodispenser. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

3.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.

3.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.

3.4 SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch

die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.

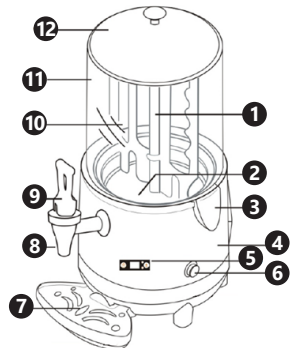
- c) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- e) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- f) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- g) Die Arbeitsfläche sollte eben, trocken und hitzebeständig sein.

#### 4. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Kakaodispenser erhitzt Schokoladengenötrenke. Zusätzlich werden die Produkte warmgehalten. Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, feste Schokolade zu schmelzen.

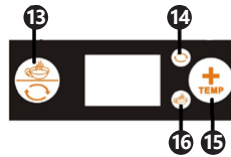
**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber**

##### 4.1 GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Achse des Rührwerks
2. Heizfläche
3. Befestigungsklammern des Behälters
4. Gehäuse
5. Display
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Abtropfvorrichtung
8. Hahn
9. Betätigungshebel
10. Mischwerk
11. Behälter
12. Deckel

##### Beschreibung des display (5)



13. Ein- / Aus-Taste für Heizung und Rührwerk
14. LED - informiert über das Einschalten der Mischfunktion
15. Heiztemperaturkontrollknopf
16. LED - informiert über die Aktivierung der Heizfunktion

##### 4.2 VORBEREITUNG ZUM BETRIEB / ARBEITEN MIT DEM GERÄT

**ACHTUNG:** Die Flüssigkeit darf die Mindestlinie nicht unterschreiten. Bei Unterschreitung der Mindestlinie unterbrechen Sie bitte das Erhitzen, damit die Flüssigkeit nicht anbrennt.

##### Bedienung

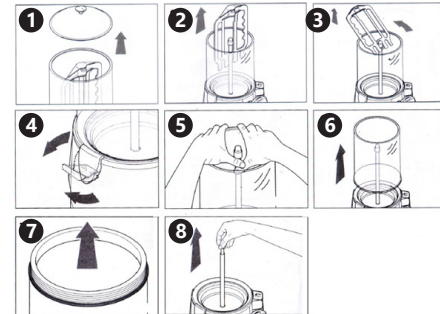
Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

Zur Nutzung des Gerätes ist folgendes zu tun:

- Bereiten Sie Ihr bevorzugtes Getränk gem. den Empfehlungen des Herstellers vor.
- Entfernen Sie die Abdeckung (12) vom Gerät.
- Gießen Sie das Getränk in den Behälter (11), ohne den maximalen Füllstand zu überschreiten.
- Schließen Sie den Deckel.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste (6) ein.
- Durch Drücken der Taste (15) wird der Modus zur Temperaturänderung aktiviert. Im Temperaturänderungsmodus blinkt der Wert auf der Anzeige. Um den Temperaturwert in der Anzeige zu erhöhen, drücken Sie die Taste (15) und um den Temperaturwert in der Anzeige zu verringern, drücken Sie die Taste (13). Nach ca. 5 Sekunden wird der gewünschte Wert bestätigt und der Temperaturänderungsmodus deaktiviert.
- Aktivieren Sie das Mischen des Getränks durch Drücken der Taste (13), die Diode (14) leuchtet auf.
- Zum Einschalten der Heizung die Taste (13) erneut drücken, die LED (16) leuchtet auf.
- Achtung! Es gibt keine Option, nur die Heizung einzuschalten. Dies geht nur zusammen mit der Misch-Funktion.
- Nach Erreichen der eingestellten Temperatur ein Gefäß unter dem Ablasshahn stellen und diesen durch Drücken betätigen. Das Getränk fließt nun aus dem Behälter.
- **ACHTUNG!** Die Getränke können sehr heiß sein, Verbrennungsrisiko beachten.
- Um das Mischen und Erhitzen zu beenden, drücken und halten Sie die Taste (13), bis die LEDs (14) und (16) erlöschen.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch mit der Taste (6) aus.
- Entfernen Sie bei längeren Pausen bei der Nutzung des Gerätes immer die Reste des Getränks aus dem Behälter und reinigen Sie die verschmutzten Teile.

##### 4.3 REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jedem Reinigen oder vor Wartungsarbeiten, genauso, wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker herausziehen und das Gerät vollständig auskühlen lassen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Demontage von Gerätekomponenten.  
Hinweis! Leeren Sie den Inhalt vor dem Reinigen immer aus dem Gerätebehälter.



1. Deckel abnehmen.
2. Heben Sie den Rührer an.
3. Kippen Sie den Rührer so, dass er von der Achse abgezogen werden kann.
4. Befestigungsklammern des Behälters entfernen.
5. Entfernen Sie vorsichtig den Behälter mit beiden Händen, während Sie die Rührwelle festhalten.
6. Entfernen Sie den Behälter und legen Sie ihn auf eine ebene und stabile Oberfläche.
7. Behälterdichtung entfernen.
8. Mischwerkachse drehen und herausnehmen.

Die auf diese Weise ausgebauten Bestandteile können nun gereinigt und desinfiziert werden.

Der Zusammenbau der gesäuberten und desinfizierten Bestandteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Dabei bitte folgendes berücksichtigen:

1. Überprüfen Sie, ob die Dichtung im Behälter richtig eingebaut wurde. Sollte die Dichtung nicht sachgerecht am Behälter anliegen, kann es zur Leckage während des Betriebs kommen, was Verbrennungen verursachen kann! Bei dem Einbau der Dichtung ist ausschließlich Wasser zu verwenden (kein Öl oder Fett).
  2. Überprüfen Sie, ob der Behälter sachgemäß mit den Klammern befestigt wurde.
  3. Überprüfen Sie, ob die Mischwerksachse richtig angebaut ist.
  4. Überprüfen Sie, ob der Ablasshahn richtig funktioniert und alle weiteren Bestandteile richtig zusammengesetzt wurden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

## TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Chocolate Machine	
Model	RCSS-5 ECO	RCSS-10 ECO
Rated voltage [V~/frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	440 (400 heating/40 motor)	
Protection class	I	
Temperature range [°C]	30÷90	
Working mode [h]	8÷12	
Capacity [l]	5	10
Weight [ kg]	6	7

## 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

## LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	Only use inside.
	Attention! Hot surface, risk of burns.

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details they may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

## 2. USAGE SAFETY

Electrical equipment:

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Chocolate Machine. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

## 3.1 ELECTRICAL SAFETY

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

## 3.2 SAFETY AT THE WORKPLACE

- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

## 3.3 PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

## 3.4 SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

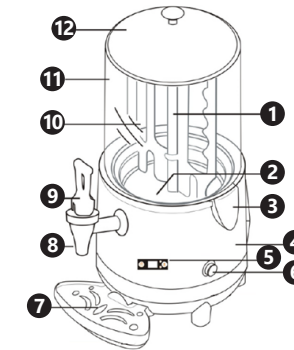
- Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- The work surface should be level, dry and heat resistant.

## 4. USE GUIDELINES

The chocolate machine is designed to heat and maintain the temperature of chocolate drinks. The chocolate machine is not designed to melt solid chocolate.

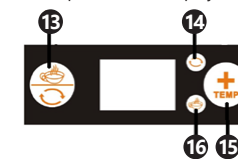
**The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.**

## 4.1 DEVICE DESCRIPTION



- Mixer axle
- Heating surface mounting bracket of the container
- Housing
- Display
- On/Off switch
- drainer
- Tap
- trigger lever
- mixer
- container
- Lid

## Description of the display (5)



- Heating and mixing On/Off button
- Mixing function diode
- Heating temperature adjustment button
- Heating function diode

## 4.2 PREPARING FOR USE/DEVICE USE

**ATTENTION!** The liquid should not be less than the minimum line. If lower than minimum line, please stop heating to avoid burnt.

## Operation

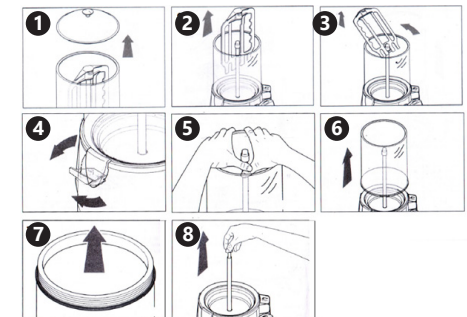
Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

Device use:

- Prepare your favourite drink according to manufacturer recommendations.
- Remove the lid (12) from the device.
- Pour drinks into the container (11). Do not exceed the maximum fill level.
- Close the lid.
- To activate the device press button (6).
- By pressing the button (15) the temperature change mode is activated. In the temperature change mode the value on the display flashes. To increase the temperature value on the display, press the button (15), to decrease the temperature value on the display, press the button (13). After approximately 5 seconds, the desired value will be confirmed and the temperature change mode will be deactivated.
- To activate the drink mixer press button (13). Diode (14) will come on.
- To activate the heating process press button (13). Attention! It is not possible to activate heating only. Heating can solely be on together with the mixing.
- After reaching the appropriate temperature, place a cup under the drain cock (8) and press it. The drink will be poured from the container. PLEASE NOTE! The drinks may be very hot, pay attention to the risk of burns.
- To turn off mixing and heating, press and hold button (13) until diodes (14) and (16) go off.
- After use press button (6) to switch the device off.
- If not in use for an extended period of time, remove drink remains from the container and clean all elements which were in contact with the drink.

## 4.3 CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, maintenance and when not in use, make sure the power cable is disconnected and the device has cooled down.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Disassembling device elements. Attention! Always empty the contents of the container before commencing cleaning.



1. Remove the lid.
2. Raise the mixer
3. Tilt the mixer to remove it from the axle.
4. Remove mounting brackets.
5. Use both hands to carefully remove the container whilst holding the mixer axle.
6. Remove the container and lay it on a flat and stable surface.
7. Remove the seal from the container.
8. Remove the shaft of the mixer by turning it.

The elements removed in the manner described above are ready for cleaning and disinfection.

The assembly of cleaned and disinfected elements is done in reversed order. When doing it, pay attention to the following:

1. Check whether the seal was correctly mounted on the container – if the seal does not adhere well to the container, hot drinks may leak during the operation of the device, which can cause burns! Use only water in order to settle the seal (do not use oils or greases).
  2. Ensure whether the container is appropriately mounted (clamps).
  3. Ensure that the shaft of the mixer is correctly settled.
  4. Check if the drain cock works properly and ensure that all elements are correctly settled.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

#### DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Pogrzewacz do czekolady	
Model	RCSS-5 ECO	RCSS-10 ECO
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc [W]	440 (400 grzanie/ 40 silnik)	
Klasa ochrony	I	
Temperatura [°C]	30÷90	
Cykl pracy [h]	8÷12	
Pojemność [l]	5	10
Waga [kg]	6	7






#### 1. OGÓLNY OPIS


Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ  
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

#### OBJAŚNIENIE SYMBOLI


	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

#### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia elektryczne:

 **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do podgrzewacza do czekolady. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

#### 3.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

#### 3.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).

#### 3.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

#### 3.4 BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie łączy i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

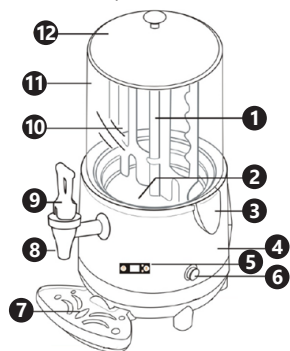
- c) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- g) Powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha i odporna na działanie ciepła.

#### 4. ZASADY UŻYTKOWANIA

Podgrzewacz do czekolady przeznaczony jest do podgrzewania i utrzymywania ciepła napojów czekoladowych. Produkt nie jest przeznaczony do roztapiania stałej czekolady.

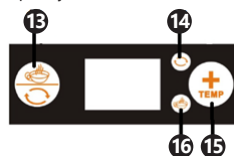
**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik**

#### 4.1 OPIS URZĄDZENIA



1. Oś mieszadła
2. Powierzchnia grzewcza
3. Klamra mocująca pojemnik
4. Obudowa
5. Wyświetlacz
6. Włącznik On/Off
7. Ociekacz
8. Kranik
9. Dźwignia spustowa
10. Mieszadło
11. Pojemnik
12. Pokrywa

#### Opis wyświetlacza (5)



13. Przycisk On/Off grzania i mieszadła
14. Dioda informująca o załączeniu funkcji mieszania
15. Przycisk regulacji temperatury grzania
16. Dioda informująca o załączeniu funkcji grzania

#### 4.2 PRZYGOTOWANIE DO PRACY/PRACA Z URZĄDZENIEM

**UWAGA:** Napój nie powinien znajdować się poniżej linii minimalnej. Jeśli został wylany poniżej linii minimalnej, należy zatrzymać ogrzewanie, aby uniknąć przypalenia napoju.

#### Obsługa

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

W celu użycia urządzenia należy:

- Przygotować preferowany napój wg. zaleceń jego producenta.
  - Zdjąć pokrywę (12) z urządzenia.
  - Wlać napój do pojemnika (11) nie przekraczając maksymalnego poziomu napełnienia.
  - Zamknąć pokrywę.
  - Włączyć urządzenie przyciskając przycisk (6).
  - Przyciskając przycisk (15) zostaje aktywowany tryb zmiany temperatury. W trybie zmiany temperatury wartość na wyświetlaczu miga. Aby zwiększyć wartość temperatury na wyświetlaczu należy przycisnąć przycisk (15), aby zmniejszyć wartość temperatury na wyświetlaczu należy przycisnąć przycisk (13). Po około 5 sekundach żądana wartość zostanie zatwierdzona a tryb zmiany temperatury zostanie dezaktywowany.
  - Załączyć mieszanie napoju przyciskając przycisk (13), zaświeci się dioda (14).
  - Aby załączyć grzanie, należy ponownie przycisnąć przycisk (13), zaświeci się dioda (16).
- Uwaga!:** Nie ma opcji załączenia tylko grzania. Działa ona tylko łącznie z funkcją mieszania.
- Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury podstawić kubek pod kran spustowy (8) i nacisnąć go. Napój zostanie pobrany z pojemnika.
  - **UWAGA!** Napoje mogą być bardzo gorące, należy zwrócić uwagę na ryzyko poparzenia.
  - Aby wyłączyć mieszanie i grzanie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (13) do momentu, aż zgasną
  - Po skończeniu korzystania z urządzenia należy je wyłączyć przyciskiem (6).
  - W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia zawsze należy usunąć pozostałości napoju z pojemnika oraz wyczyścić zabrudzone nim elementy.

#### 4.3 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem lub czynnością konserwacyjną, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
  - Demontaż elementów urządzenia.
- Uwaga!:** Zawsze należy opróżnić pojemnik urządzenia z zawartości przed przystąpieniem do czyszczenia.



1. Zdjąć pokrywę.
2. Podnieść mieszadło do góry.
3. Przechylić mieszadło umożliwiając jego ściągnięcie z osi.
4. Odpiąć klamry mocujące pojemnik.
5. Ostrożnie ściągnąć pojemnik używając obu rąk, jednocześnie przytrzymując oś mieszadła.
6. Ściągnąć pojemnik i położyć na płaskiej i stabilnej powierzchni.
7. Zdjąć uszczelkę z pojemnika.
8. Wyjąć oś mieszadła pokręcając nią.

Elementy zdemontowane w powyżej opisany sposób są gotowe do umycia i dezynfekcji.

Montaż oczyszczonych i zdezynfekowanych elementów odbywa się w odwrotnej kolejności. Należy przy tym zwrócić uwagę na następujące rzeczy:

1. Należy sprawdzić czy uszczelka została zamontowana poprawnie na pojemniku – w przypadku gdy uszczelka nie będzie dobrze przylegała do pojemnika może dojść do przecieku gorącego napoju w trakcie używania urządzenia, co może prowadzić do oparzeń! Do osadzania uszczelki stosować jedynie wodę (nie można stosować olejów czy tłuszczów).
  2. Należy sprawdzić poprawność mocowania pojemnika (klamry).
  3. Sprawdzić czy oś mieszadła została poprawnie osadzona.
  4. Sprawdzić czy kurek spustowy pracuje poprawnie i czy wszystkie elementy są poprawnie osadzone.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

TECHNICAL DATA

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Ohříváč čokolády	
Model	RCSS-5 ECO	RCSS-10 ECO
Napětí [V~/frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	440 (400 Topení/40 Motor)	
Třída ochrany	I	
Teplotní rozsah [°C]	30÷90	
Pracovní režim [h]	8÷12	
Kapacita [l]	5	10
Hmotnost [kg]	6	7






1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

-  Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
-  Před použitím se seznamte s návodem.
-  Recyklovatelný výrobek.
-  K použití pouze ve vnitřních prostorech.
-  Varování! Horký povrch může způsobit popálení.

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrací. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Elektrická zařízení:

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ohříváč čokolády.

Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenotejte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

3.1 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- a) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).

3.3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- b) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.

3.4 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehoří tak uživatelé při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- d) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte bezpečné používání zařízení.
- e) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby
- f) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady

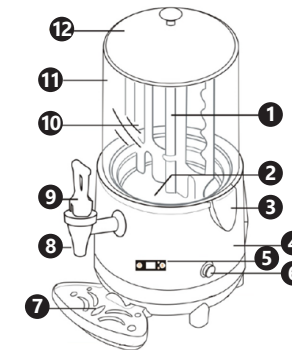
- bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- g) Místo provozu musí být rovné, suché a žáruvzdorné.

4. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Ohříváč čokolády je určen k ohřívání a udržování teploty čokoládových nápojů. Výrobek není určen k rozpouštění pevné čokolády.

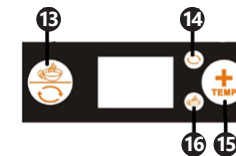
**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

4.1 POPIS ZAŘÍZENÍ



- 1. Hříděl míchadla
- 2. Topná deska
- 3. Spona připevňující nádobu
- 4. Kryt
- 5. Displej
- 6. Vypínač On/Off
- 7. Odkapávací táč
- 8. Výpustný kohoutek
- 9. Páčka kohoutku
- 10. Míchadlo
- 11. Nádoba
- 12. Poklop

Popis displeje (5)



- 13. Tlačítko On/Off ohřevu a míchání
- 14. Kontrolka indikující zapnutí funkce míchání
- 15. Tlačítko nastavení teploty ohřevu
- 16. Kontrolka indikující zapnutí funkce ohřevu

4.2 PŘÍPRAVA K PRÁCI / PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

**POZOR:** Hladina nápoje nesmí klesnout pod linii minimálního objemu. Pokud hladina klesne pod minimální hranici, přerušte ohřev, aby nedošlo k připálení nápoje.

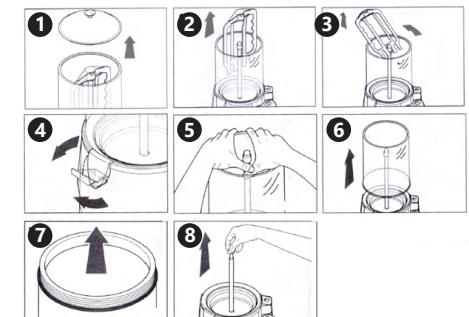
Obsluha  
Před prvním použitím umyjte všechny odmontované díly a také celé zařízení.

Abyste mohli použít zařízení:

- Připravte požadovaný nápoj podle pokynů výrobce.
- Sejměte víko (12) ze zařízení.
- Nalijte nápoj do nádoby (11), nepřekročte při tom maximální hladinu naplnění.
- Nasadte víko.
- Zařízení zapněte stisknutím tlačítka (6).
- Stisknutím tlačítka (15) se aktivuje režim změny teploty. V režimu změny teploty bliká hodnota na displeji. Pro zvýšení hodnoty teploty na displeji stiskněte tlačítko (15), pro snížení hodnoty teploty na displeji stiskněte tlačítko (13). Po přibližně 5 sekundách bude požadovaná hodnota potvrzena a režim změny teploty bude deaktivován.
- Zapněte míchání nápoje stisknutím tlačítka (13), rozsvítí se kontrolka (14).
- Chcete-li zapnout ohřev, opět stiskněte tlačítko (13), rozsvítí se kontrolka (16).
- Upozornění! Nefunguje zapnutí pouze ohřev. Zapíná se pouze s funkcí míchání.
- Po dosažení vhodné teploty postavte šálek pod výpustný kohoutek (8) a stiskněte páčku. Nápoj se nalije.
- **UPOZORNĚNÍ!** Nápoje mohou být velmi horké, dávejte pozor, abyste se nepopálili.
- Chcete-li vypnout míchání a ohřev, stiskněte a přidržte tlačítko (13) do okamžiku, až zhasnou kontrolky (14) a (16).
- Zařízení po ukončení používání vypněte tlačítkem (6).
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vždy odstraňte zbytky nápoje z nádoby a vyčistěte zašpiněné součásti.

4.3 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním nebo údržbou a také pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Odmontování součástí zařízení  
Upozornění! Před zahájením čištění vždy vyprázdněte nádobu.



1. Sejměte víko.
2. Nadzvedněte míchadlo.
3. Míchadlo nakloňte a stáhněte jej z hřídele.
4. Uvolněte sponu připevňující nádobu.
5. Opatrně sejměte nádobu oběma rukama se současným přidržováním hřídele míchadla.
6. Nádobu položte na rovný a pevný povrch.
7. Z nádoby stáhněte těsnění.
8. Vytáhněte hřídel míchadla jejím otáčením

Součásti odmontované výše popsaným způsobem jsou připraveny k mytí a dezinfekci.

Montáž vyčištěných a vydezinfikovaných součástí proveďte v opačném pořadí. Dávejte přitom pozor na následující věci:

1. Zkontrolujte, zda jste těsnění správně namontovali na nádobu – pokud těsnění nebude dobře přiléhat k nádobě, může horký nápoj unikat během používání zařízení a způsobit popáleniny!  
K usazení těsnění použijte pouze vodu (nepoužívejte oleje nebo tuky).
  2. Zkontrolujte správné připevnění nádoby (spony).
  3. Zkontrolujte, zda jste správně nasadili hřídel míchadla.
  4. Zkontrolujte, zda výpustný kohoutek funguje správně a zda jste všechny součásti správně nasadili.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Distributeur de chocolat chaud	
Modèle	RCSS-5 ECO	RCSS-10 ECO
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance [W]	440 (400 chauffage/ 40 moteur)	
Classe de protection	I	
Plage de température [°C]	30÷90	
Mode de fonctionnement [h]	8÷12	
Capacité [l]	5	10
Poids [kg]	6	7






## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE


Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

**AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.**

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

## Explication des symboles


	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
	Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.
	Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!

 **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:

 **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme „appareil” ou „produit” utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère au distributeur de chocolat chaud. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique!

### 3.1 Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- b) N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.

### 3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- c) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- d) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- e) En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>).

### 3.3 Sécurité personnelle

- a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- b) Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.

### 3.4 Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante.



De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.

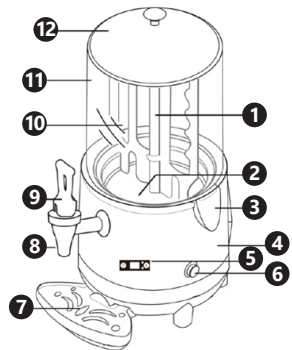
- c) Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- d) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- e) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- f) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous forte charge pendant le fonctionnement. Cela peut entraîner une surchauffe des composants d'entraînement et donc endommager l'appareil.
- g) La surface de travail doit être plane, sèche et résistante à la chaleur.

#### 4. CONDITIONS D'UTILISATION

Le distributeur de chocolat chaud chauffe les boissons au chocolat. En plus, les produits sont gardés au chaud. Le distributeur de chocolat n'est pas conçu pour faire fondre le chocolat solide.

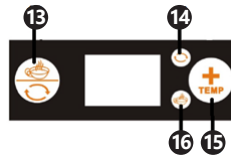
**L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**

#### 4.1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1. Axe de l'agitateur
- 2. Surface chauffante
- 3. Supports de montage du récipient
- 4. Boîtier
- 5. Affichage
- 6. Interrupteur marche / arrêt
- 7. dispositif d'égouttage
- 8. Robinet
- 9. Levier d'actionnement
- 10. Agitateur
- 11. Récipient
- 12. Couvercle

#### Description de l'affichage (5)



- 13. Touche marche / arrêt du chauffage et de l'agitateur
- 14. LED – informe sur l'activation de la fonction de mixage
- 15. Touche de réglage de la température de chauffage
- 16. LED – informe sur l'activation de la fonction de chauffage

#### 4.2 PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT/ TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

**ATTENTION :** Le liquide ne doit pas être en dessous de la ligne minimum, veuillez arrêter de chauffer pour éviter les brûlures.

#### Utilisation

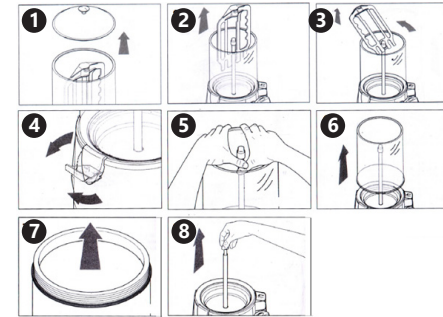
Avant la première utilisation, l'appareil et tous ses composants doivent être démontés et nettoyés.

Pour utiliser l'appareil, vous devez effectuer les opérations suivantes:

- Préparez votre boisson préférée selon les recommandations du fabricant.
- Retirez le couvercle (12) de l'appareil.
- Versez la boisson dans le récipient (11) sans dépasser le niveau de remplissage maximal.
- Fermez le couvercle.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton (6).
- En appuyant sur le bouton (15), le mode de changement de température est activé. En mode de changement de température, la valeur affichée clignote. Pour augmenter la valeur de température à l'écran, appuyez sur le bouton (15). Pour diminuer la valeur de température à l'écran, appuyez sur le bouton (13). Après environ 5 secondes, la valeur souhaitée sera confirmée et le mode de changement de température sera désactivé.
- Activez le mixage de la boisson en appuyant sur la touche (13), la diode (14) s'allume.
- Pour activer la fonction de chauffage, appuyez de nouveau sur la touche (13), la LED (16) s'allume. Attention! Il n'y a pas d'option pour l'activation du chauffage uniquement. Celui-ci fonctionne seulement avec la fonction de mixage.
- Lorsque la température réglée est atteinte, placez un récipient approprié sous le robinet et faites-le couler en appuyant. La boisson coule alors du récipient de l'appareil.
- **ATTENTION!** Les boissons peuvent être très chaudes, évitez le risque de brûlures.
- Pour arrêter le mixage et le chauffage, appuyez sur la touche (13) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les LED (14) et (16) s'éteignent.
- Arrêtez l'appareil après utilisation avec le bouton (6).
- Lors de pauses longues pendant l'utilisation de l'appareil, retirez toujours les restes de boisson du récipient et nettoyez les parties sales.

#### 4.3 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage et en cas de non utilisation de l'appareil, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Démontage des composants de l'appareil. Remarque! Videz toujours le contenu du récipient de l'appareil avant le nettoyage.



1. Retirez le couvercle.
2. Soulevez l'agitateur.
3. Inclinez l'agitateur de sorte qu'il puisse être retiré de l'axe.
4. Retirez les supports de montage du récipient.
5. Retirez avec précaution le récipient avec les deux mains tout en retenant l'arbre d'agitateur.
6. Retirez le récipient et placez-le sur une surface plane et stable.
7. Retirez le joint du récipient.
8. Tournez l'axe de l'agitateur et enlevez-le.

Les composants ainsi retirés peuvent maintenant être nettoyés et désinfectés.

Le montage des composants nettoyés et désinfectés s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Pour ce faire, veuillez prendre en considération les points suivants:

1. Vérifiez que le joint est correctement installé dans le récipient. Si le joint n'est pas correctement fixé au récipient, il peut y avoir des fuites pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des brûlures! Lors du montage du joint, n'utilisez que de l'eau (pas d'huile ou de graisse).
  2. Vérifiez que le récipient a été correctement fixé aux supports.
  3. Vérifiez que l'axe de l'agitateur est correctement monté.
  4. Vérifiez que le robinet fonctionne correctement et que tous les autres composants ont été correctement montés.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

## DATI TECNICI

Parametro – Descrizione	Parametro – Valore	
Nome del prodotto	Macchina per cioccolata	
Modello	RCSS-5 ECO	RCSS-10 ECO
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	440 (400 Riscaldare/40 Motore)	
Classe di protezione	I	
Intervallo di temperatura [°C]	30÷90	
Modalità di lavoro [h]	8÷12	
Capacità [l]	5	10
Peso [kg]	6	7

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le disposizioni tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne, seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo bisogna assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. Prendendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, l'apparecchiatura è stata progettata e realizzata in maniera tale da mantenere al minimo il livello di rumore e di conseguenti rischi.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	Usare solo in ambienti chiusi.
	Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustione!

**ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO DISPOSITIVI ELETTRICI:

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla macchina per la cioccolata. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica!

## 3.1 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.

## 3.2 SICUREZZA SUL LAVORO

- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabile. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapori infiammabili.
- In caso di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).

## 3.3 SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.

## 3.4 USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare l'unità se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero

compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

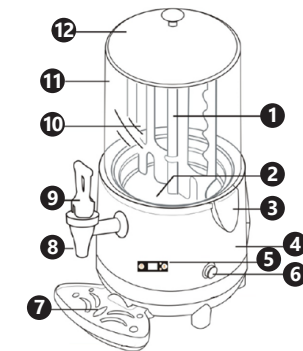
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità e il funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni all'apparecchio.
- La superficie di lavoro deve essere piana, asciutta e resistente al calore.

## 4. CONDIZIONI D'USO

La macchina del cioccolato riscalda i bevande al cioccolato. Inoltre i prodotti vengono mantenuti caldi. Il prodotto non è pensato per far sciogliere il cioccolato.

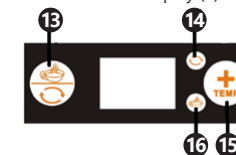
**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 4.1 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



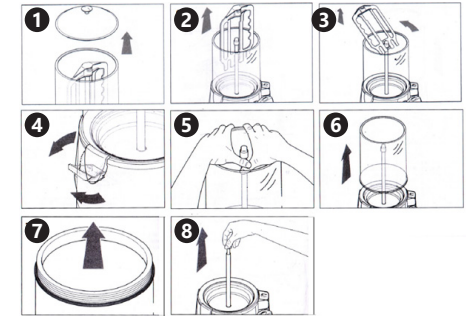
- Asse dell'agitatore
- Superficie per il riscaldamento
- Ganci di fissaggio del contenitore
- Alloggiamento
- Schermo
- Interruttore ON/OFF
- Gocciolatoio
- Rubinetto
- Leva di azionamento
- Miscelatore
- Contenitore
- Coperchio

## Descrizione del display (5)



- Tasto ON/OFF per riscaldare e miscelare
- LED - informa riguardo all'attivazione della funzione di mescolazione

- Manopola di regolazione della temperatura di riscaldamento
- LED - informa riguardo all'attivazione della funzione di riscaldamento



## 4.2 PREPARAZIONE PER IL FUNZIONAMENTO/ LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

**ATTENZIONE:** Il livello del liquido non deve essere inferiore alla linea del minimo. Se è inferiore, interrompere il riscaldamento per evitare che il liquido bruci.

## Funzionamento

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

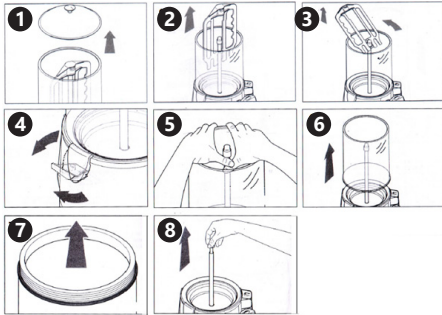
Per utilizzare il dispositivo seguire i seguenti passi:

- Preparare il vostro drink preferito secondo le raccomandazioni del produttore.
- Rimuovere il coperchio (12) dal dispositivo.
- Versare la bevanda nel contenitore (11) senza superare il livello di riempimento massimo.
- Chiudere il coperchio.
- Accendere il dispositivo premendo il tasto (6).
- Premendo il pulsante (15) si attiva la modalità di variazione della temperatura. Nella modalità di variazione della temperatura, il valore sul display lampeggia. Per aumentare il valore di temperatura nel display, premere il pulsante (15), per diminuire il valore della temperatura sul display premere il pulsante (13). Dopo circa 5 secondi, il valore desiderato sarà confermato e la modalità di variazione della temperatura viene disattivata.
- Attivare la miscelazione della bevanda premendo il tasto (13), il diodo (14) si illumina.
- Premere nuovamente il tasto (13) per attivare il riscaldamento, il LED (16) si illumina. **Attenzione!** Non è possibile attivare solamente il riscaldamento. Questo si può attivare solamente insieme alla funzione di mescolazione.
- Dopo avere raggiunto la temperatura desiderata, posizionare un recipiente sotto il rubinetto di scarico e premere quest'ultimo. La bevanda ora scorre fuori dal contenitore. **ATTENZIONE!** Le bevande possono essere molto calde, sussiste il rischio di ustione.
- Per terminare la mescolazione e il riscaldamento, premere e tenere premuto il tasto (13) fino a che i LED (14) e (16) si spengono.
- Dopo l'uso spegnere il dispositivo con il pulsante On/Off (6).

- Quando non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo di tempo rimuovere tutti i resti della bevanda dal contenitore e pulire le parti sporche.

#### 4.3 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di ogni pulizia o lavoro di manutenzione e quando il dispositivo non viene utilizzato, estrarre la spina e lasciar raffreddare il dispositivo completamente.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Smontare i componenti del dispositivo.  
Avvertenza! Svuotare il contenitore prima di pulirlo.



1. Rimuovere il coperchio.
2. Sollevare l'agitatore.
3. Piegare l'agitatore in modo che possa essere rimosso dall'asse.
4. Rimuovere i ganci di fissaggio del contenitore
5. Rimuovere con cautela il contenitore con entrambe le mani mentre si tiene fermo l'agitatore.
6. Rimuovere il contenitore e appoggiarlo su una superficie piana e stabile.
7. Rimuovere la guarnizione del contenitore.
8. Girare l'asse del mescolatore e rimuoverlo.

In questo modo i componenti rimossi possono essere puliti e disinfettati.

Montare i componenti puliti e disinfettati in ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Fare attenzione a quanto segue:

1. Controllare che la guarnizione sia correttamente montata al contenitore. Se la guarnizione non è fissata correttamente al contenitore, può causare delle perdite durante il funzionamento, ciò può portare a delle bruciature! Per installare la guarnizione utilizzare solamente acqua (non utilizzare olio o grasso).
  2. Controllare che il contenitore sia fissato correttamente mediante i morsetti.
  3. Controllare che l'asse del miscelatore sia fissato correttamente.
  4. Controllare che il rubinetto di scarico funzioni correttamente e che tutte le altre parti siano montate correttamente.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

#### DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor	
Nombre del producto	Dispensador de chocolate	
Modelo	RCSS-5 ECO	RCSS-10 ECO
Voltaje [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	440 (400 calefacción/40 motor)	
Clase de protección	I	
Rango de temperatura [°C]	30÷90	
Modo del trabajo [h]	8÷12	
Capacidad (L)	5	10
Peso [kg]	6	7

#### 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

#### Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	¡Atención! Superficie caliente. Peligro de quemaduras.

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

#### 2. SEGURIDAD

Dispositivos eléctricos:

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al dispensador de chocolate. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada o en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución!

#### 3.1 Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

#### 3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

- a) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.

#### 3.3 Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

#### 3.4 Manejo seguro del aparato

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encienda o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

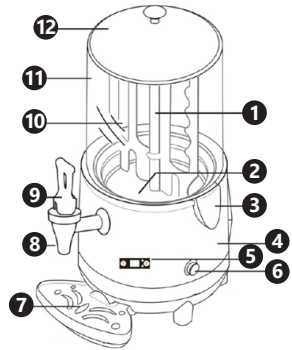
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- g) La superficie de trabajo ha de ser llana, seca y resistente al fuego.

4. INSTRUCCIONES DE USO

El dispensador de chocolate calienta y mantiene calientes chocolate líquido y otras bebidas a base de cacao. Este dispensador de chocolate no ha sido concebido para derretir chocolate.

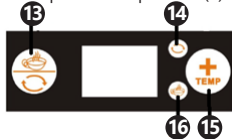
**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

4.1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1. Eje del agitador
- 2. Superficie calefactora
- 3. Enganches del contenedor
- 4. Carcasa
- 5. Pantalla
- 6. Interruptor de encendido
- 7. Bandeja recogegotas
- 8. Grifo
- 9. Palanca del grifo
- 10. Agitador
- 11. Contenedor
- 12. Cubierta

Descripción de la pantalla (5)



- 13. Tecla de encendido y apagado para calor y mezclado
- 14. LED – informa sobre la activación de la función de mezclado
- 15. Tecla de control de la temperatura de calentamiento
- 16. LED – informa sobre la activación de la función de calefacción

4.2 PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO/EMPLO DEL EQUIPO.

ATENCIÓN: El nivel de líquido no debe estar por debajo de la línea de mínimo. Si estuviera por debajo, detenga el calentamiento para evitar que el líquido se queme.

Instrucciones

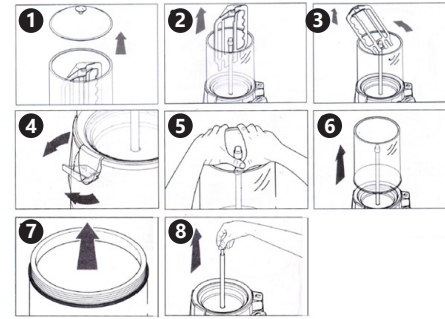
Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

Para utilizar el equipo llevar a cabo las siguientes instrucciones:

- Prepare previamente el chocolate líquido siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Retire la cubierta (12) del equipo.
- Vierta la bebida en el contenedor (11) sin exceder el nivel máximo.
- Vuelva a colocar la cubierta.
- Encienda el aparato mediante el botón (6).
- Al presionar el botón (15) se activa el modo de cambio de temperatura. En el modo de cambio de temperatura, el valor en la pantalla parpadea. Para aumentar el valor de temperatura en la pantalla, presione el botón (15), para disminuir el valor de temperatura en la pantalla, presione el botón (13). Tras aproximadamente 5 segundos, se confirmará el valor deseado y se desactivará el modo de cambio de temperatura.
- Active el mezclado de la bebida mediante el mando (13); el diodo (14) se encenderá.
- Para activar la calefacción volver a presionar la tecla (13); el LED (16) se encenderá.  
¡Atención! No hay forma de encender únicamente el elemento calefactor. Esto va siempre acompañado de la función de mezclado.
- Después de que se haya alcanzado la temperatura programada, coloque un recipiente debajo del grifo dispensador y acciónelo ejerciendo presión. La bebida fluirá y caerá en el recipiente.  
¡ATENCIÓN! La bebida puede estar muy caliente.  
¡Riesgo de quemaduras!
- Para concluir el proceso de mezclado y calentamiento, presione el botón (13) hasta que los leds (14) y (16) se apaguen.
- Apague el aparato con el interruptor (6).
- Si no va a utilizar el aparato retire los restos de bebida del contenedor y limpie las piezas sucias.

4.3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar o realizar trabajos de mantenimiento, así como antes de almacenar, desconectar el enchufe de la red eléctrica y dejar enfriar totalmente.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Desmontaje de los componentes del aparato.  
¡Advertencia! Vacíe siempre el contenido del contenedor antes de proceder a la limpieza.



1. Retire la tapadera.
2. Eleve el agitador.
3. Incline el agitador de tal forma que pueda extraerse del eje.
4. Retirar los enganches del contenedor.
5. Retire cuidadosamente el contenedor con ambas manos, mientras mantiene el agitador bien sujeto.
6. Retire el envase y colóquelo sobre una superficie llana y estable.
7. Retire la junta del recipiente.
8. Gire el eje del agitador y extráigalo.

Ya se pueden limpiar y desinfectar todas las piezas desmontadas.

El ensamblaje de todas estas piezas, una vez limpiadas y desinfectadas, se efectúa en orden inverso.




En este proceso, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Compruebe si la junta está correctamente colocada en el contenedor. ¡Si la junta no queda ajustada adecuadamente al recipiente, se pueden producir fugas mientras el aparato está en funcionamiento, lo que, a su vez, puede provocar quemaduras! Para el montaje de la junta solo se puede utilizar agua (no use ni aceites ni grasas).
  2. Compruebe que el recipiente haya quedado bien sujeto mediante los enganches.
  3. Compruebe que el eje del agitador está montado correctamente.
  4. Compruebe que el grifo dispensador funcione correctamente y que las demás piezas hayan sido ensambladas de forma correcta.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.



## NAMEPLATE TRANSLATIONS

## NOTES/NOTIZEN

<b>1 Manufacturer</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra		    
<b>2 Product name</b>	Chocolate Machine	
<b>3 Model</b>		
<b>4 Weight [kg]</b>		
<b>5 Power [W]</b>	440	
<b>6 Voltage [V]/Frequency [Hz]</b>	230~/50	
<b>7 Temperature Range [°C]</b>	30-90	
<b>8 Capacity [l]</b>		
<b>9 Serial No.</b>		
<b>10 Production Year</b>		
expondo.com		

	1	2	3	4	5
EN	Hersteller	Product Name	Model	Weight	Power
DE	Manufacturer	Produktname	Modell	Gewicht	Leistung
PL	Producent	Nazwa Produktu	Model	Waga	Moc
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Poids	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Peso	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Peso	Potencia
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Hmotnost	Jmenovitý výkon
	6	7	8	9	10
EN	Voltage/Frequency	Temperature Range	Capacity	Serial No.	Production Year
DE	Spannung/Frequenz	Temperaturbereich	Kapazität	Ordnungsnummer	Produktionsjahr
PL	Napięcie/Częstotliwość	Zakres temperatur	Pojemność	Numer serii	Rok produkcji
FR	Tension/Fréquence	Plage de température	Capacité	Numéro de série	Année de production
IT	Tensione/Frequenza	Scala di temperatura	Capacità	Numero di serie	Anno di produzione
ES	Voltaje/Frecuencia	Rango de temperatura	Capacidad	Número de serie	Año de producción
CZ	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Teplotní rozsah	Kapacita	Sériové číslo	Rok výroby



---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)